

# Journals

No. 151

Friday, November 28, 2014

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 151

Le vendredi 28 novembre 2014

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-4343 concerning working conditions. — Sessional Paper No. 8545-412-87-10;

— No. 412-4375 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-18;

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 412-4343 au sujet des conditions de travail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-87-10;

— n<sup>o</sup> 412-4375 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-12-18;

— No. 412-4389 concerning the protection of the environment. —  
Sessional Paper No. 8545-412-2-23;

— No. 412-4469 concerning the Canada Pension Plan. —  
Sessional Paper No. 8545-412-45-11.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Armstrong (Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Social Development), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Eighth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Votes 1b and 5b under EMPLOYMENT AND SOCIAL DEVELOPMENT). — Sessional Paper No. 8510-412-153.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 38*) was tabled.

Mr. Dechert (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Ninth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Vote 2b under ADMINISTRATIVE TRIBUNALS SUPPORT SERVICE OF CANADA, Votes 1b and 5b under COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS, Votes 1b and 5b under JUSTICE and Vote 1b under SUPREME COURT OF CANADA). — Sessional Paper No. 8510-412-154.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 55*) was tabled.

Mr. Martin (Winnipeg Centre), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Sixth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Vote 5b under OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS OF CANADA). — Sessional Paper No. 8510-412-155.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 29*) was tabled.

Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Vote 1b under HOUSE OF COMMONS). — Sessional Paper No. 8510-412-156.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Sixth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Vote 1b under CANADA SCHOOL OF PUBLIC SERVICE, Vote 1b under PUBLIC SERVICE COMMISSION, Votes 1b and 5b under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES, Votes 1b and 5b under SHARED SERVICES CANADA and Vote 15b under TREASURY BOARD SECRETARIAT). — Sessional Paper No. 8510-412-157.

— n° 412-4389 au sujet de la protection de l'environnement. —  
Document parlementaire n° 8545-412-2-23;

— n° 412-4469 au sujet du Régime de pensions du Canada. —  
Document parlementaire n° 8545-412-45-11.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Armstrong (secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et du Développement social), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le huitième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédits 1b et 5b sous la rubrique EMPLOI ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL). — Document parlementaire n° 8510-412-153.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 38*) est déposé.

M. Dechert (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le neuvième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédits 1b et 5b sous la rubrique COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE, crédit 1b sous la rubrique COUR SUPRÊME DU CANADA, crédits 1b et 5b sous la rubrique JUSTICE et crédit 2b sous la rubrique SERVICE CANADIEN D'APPUI AUX TRIBUNAUX ADMINISTRATIFS). — Document parlementaire n° 8510-412-154.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 55*) est déposé.

M. Martin (Winnipeg-Centre), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le sixième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédit 5b sous la rubrique COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA). — Document parlementaire n° 8510-412-155.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 29*) est déposé.

M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26<sup>e</sup> rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédit 1b sous la rubrique CHAMBRE DES COMMUNES). — Document parlementaire n° 8510-412-156.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 59*) est déposé.

M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le sixième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédit 1b sous la rubrique COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE, crédit 1b sous la rubrique ÉCOLE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA, crédit 15b sous la rubrique SECRETARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR, crédits 1b et 5b sous la rubrique SERVICES PARTAGÉS CANADA et crédits 1b et 5b sous la

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 35 and 37*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 412-4578);

— by Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4579);

— by Ms. Ashton (Churchill), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-4580 and 412-4581);

— by Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain), one concerning the grain industry (No. 412-4582);

— by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River), one concerning sex selection (No. 412-4583);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the electoral system (No. 412-4584);

— by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4585);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning lighthouses (No. 412-4586);

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), one concerning sex selection (No. 412-4587);

— by Mr. Boulerville (Rosemont—La Petite-Patrie), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4588).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-746 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-752 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the merger of the former Department of Foreign Affairs and International Trade and the former Canadian International Development Agency: (a) what are the details regarding all consultants hired or retained by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development to advise on, or assist with, the merger, including (i) the date of hiring or retention, (ii) the salary or stipend, if applicable, (iii) the duration of the contract, if applicable, (iv) the position appointed; (b) how many contracts have been granted in total as a result of, or in association with, the merger process; (c) what is the value of the contracts identified in (b), broken down by (i) total amount, (ii)

rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX). — Document parlementaire n° 8510-412-157.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 35 et 37*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 412-4578);

— par M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-4579);

— par M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-4580 et 412-4581);

— par M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4582);

— par M. Zimmer (Prince George—Peace River), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-4583);

— par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), une au sujet du système électoral (n° 412-4584);

— par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-4585);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet des phares (n° 412-4586);

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-4587);

— par M. Boulerville (Rosemont—La Petite-Patrie), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-4588).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-746 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôts de documents :

Q-752 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne la fusion de l'ancien ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et de l'ancienne Agence canadienne de développement international : a) quels sont les détails concernant tous les consultants embauchés ou mandatés par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour le conseiller ou l'assister en ce qui a trait à la fusion, y compris (i) la date d'embauche des consultants ou celle où ils ont été mandatés, (ii) leur salaire ou allocation, le cas échéant, (iii) la durée de leur contrat, le cas échéant, (iv) le poste auquel ils ont été nommés; b) combien de contrats ont été accordés au total par suite de la fusion ou en lien avec celle-ci; c) quelle est la valeur des contrats indiqués au

amount by month; and (d) which companies or individuals received these contracts? — Sessional Paper No. 8555-412-752.

Q-753 — Ms. Boivin (Gatineau) — With regard to the closure of the Service Canada Centre at 85 Bellehumeur Street in Gatineau: (a) why was this point of service closed; (b) what studies or statistics support the closure of the point of service and how were they produced; (c) when was the decision made; (d) were the employees and the union affected by the centre's closure informed of the decision and, if so, when; and (e) did the government analyze the impact of the closure of the Gatineau point of service on its clientele as regards the service location and the area (right to and nature of services) and, if so, (i) how, (ii) when was this study completed, (iii) when was the Minister informed about the study, (iv) what is the title of the study? — Sessional Paper No. 8555-412-753.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:55 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), seconded by Mr. Weston (Saint John), — That Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

point b), ventilée par (i) montant total, (ii) montant par mois; d) quels particuliers ou entreprises ont obtenu ces contrats? — Document parlementaire n° 8555-412-752.

Q-753 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — En ce qui concerne la fermeture du comptoir de Service Canada à Gatineau au 85, rue Bellehumeur : a) quelles raisons ont conduit à la fermeture du point de service; b) quelles études ou statistiques appuient la fermeture du point de service et comment ont-elles été obtenues; c) à quelle date la décision a-t-elle été prise; d) les employés et le syndicat visés par la fermeture du comptoir ont-ils été informés de la décision, et si oui, à quelle date; e) le gouvernement a-t-il analysé les impacts de la fermeture du comptoir de service de Gatineau sur les clientèles desservies au niveau du lieu de service et de l'endroit (droit et nature des services), et si oui, (i) par quel moyen, (ii) quand cette étude a-t-elle été complétée, (iii) quand le ministre a-t-il été informé de cette étude, (iv) quel en est le titre? — Document parlementaire n° 8555-412-753.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 55, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> O'Neill Gordon (Miramichi), appuyée par M. Weston (Saint John), — Que le projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of British Columbia and Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-21. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism) — Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada Pension Plan Act, R.S. 1985, c. C-8, sbs. 117(2). — Sessional Paper No. 8560-412-59-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

## ADJOURNMENT

At 1:15 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-21. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme) — Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, L.R. 1985, ch. C-8, par. 117(2). — Document parlementaire n° 8560-412-59-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

## AJOURNEMENT

À 13 h 15, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.